



Notices to Mariners

NtM 31/2024

Notices: 237 - 245 / 10.11.2024



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	6
Bothnian Sea	7
Announcements	9
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (08.11.2024)	15

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*237(T)/2024	18, 192, A, B
*238(T)/2024	17, 952, A

Archipelago Sea

Charts

*239(T)/2024	27, 167, D
--------------	------------

Bothnian Sea

Charts

*240/2024	953, 954, 955, C
-----------	------------------

Announcements

Charts

*241/2024
*242/2024
*243/2024
*244/2024
*245/2024

Index by Chart

Charts	Notices
17	*238(T)/2024
18	*237(T)/2024
27	*239(T)/2024
167	*239(T)/2024
192	*237(T)/2024
952	*238(T)/2024
953	*240/2024
954	*240/2024
955	*240/2024
A	*237(T)/2024, *238(T)/2024
B	*237(T)/2024
C	*240/2024
D	*239(T)/2024

Gulf of Finland

*237(T)/2024

2024-11-07

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Port of Vuosaari. Dredging operations. Areas and borders

Charts		Previous
18	(INT 1250)	230/2024 ↗
192	(INT 1160)	224/2024 ↗
A625		230/2024 ↗
B625		230/2024 ↗

Time: to approx. 30 November 2024

1

Dredging operations underway in the Port of Vuosaari. Work teams monitor VHF channel 69.

Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels.

The work vessels:

Dredger Vesi. Call sign. OG9185, MMSI 230136340

Tug boat Broltus. Call sign. OHA3492, MMSI 230170360

Tug boat Sami. Call sign. OF2975, MMSI 230980010

2

18, 192, A625, B625



Dredging operations between the following positions:

(1)	60°12.80'N	25°11.48'E
(2)	60°12.90'N	25°11.43'E
(3)	60°13.00'N	25°11.26'E
(4)	60°13.05'N	25°11.36'E
(5)	60°12.84'N	25°11.71'E
(6)	60°12.80'N	25°11.48'E

3

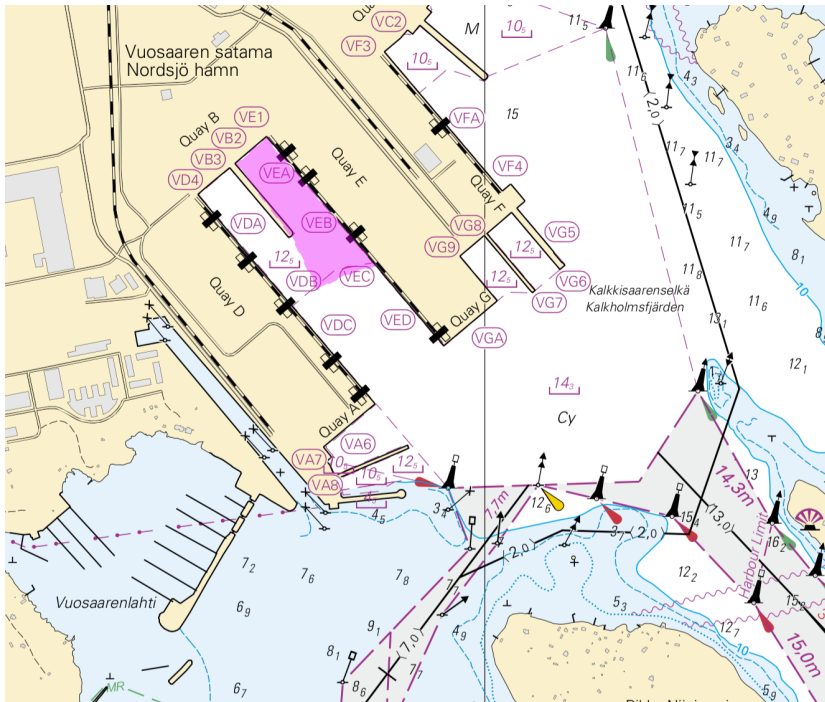


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Sweco Finland Oy, 2024)

*238(T)/2024

2024-11-07

Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Lighthouse Porvoon majakka unlit.
Buoyage

Charts		Previous
17	(INT 1249)	217/2024 ↗
952		223/2024 ↗
A/INDEX, A621, A623, A624		237/2024 ↗

Time: Until further notice

1
The light and racon of the lighthouse are inoperative during the repair work.

2 17, 952, A/INDEX, A621, A623, A624

Amend



PORVOON
MAJAKKA
Fl.WRG.2s
(exting)
Racon (T) (not
in use)

60°05.59'N 25°35.83'E 294 (C5239.4)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Archipelago Sea

*239(T)/2024

2024-11-08

Finland. Archipelago Sea. S of Utö. Söderdjupet. Measuring equipment on seabed. Areas and borders

Charts		Previous
27	(INT 1190)	131/2024 ↗
167	(INT 11901)	131/2024 ↗
D713		223/2024 ↗

Time: Until further notice

1
Seabed activities in the area, eg. trawling and anchoring should be avoided.

2
27, 167, D713

Add



Safety zone: 100m

59°45.405'N

21°22.131'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2024)

Bothnian Sea





*240/2024

2024-11-08

Finland. Bothnian Sea. Saltvik. Brändö. Withdrawn special marks. Buoyage

Charts	Previous
953	227/2024 ↗
954	(INT 1210) 225/2024 ↗
955	/
C/INDEX	227/2024 ↗

Cancelled: 128(T)/2023 [↗](#)

1		955, C/INDEX			
Delete			60°39.482'N	19°51.108'E	88495
2		953, 955, C/INDEX			
Delete			60°33.864'N	19°58.582'E	88494
3		954, 955, C/INDEX			
Delete			60°42.170'N	20°02.279'E	88496
4		954, 955, C/INDEX			
Delete			60°43.547'N	20°29.576'E	88497
5		955			
Delete			60°48.220'N	20°14.794'E	88498

Announcements

*241/2024

2024-11-08

Finland. New chart editions. (N2000) (BSCD2000).

[Charts](#)

[Previous](#)

References:151/2024 [↗](#)

1

Nimi	Nro	INT	Mittakaava	Painos	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä
Namn	Nr		Skala	Upplaga	Rättelsedatum	Utgivningsdatum
Name	No.		Scale	Edition	Correction date	Release date
Kumlinge	30	1193	1:50 000	7 New Edition	20.10.2024	6.11.2024
Geta-Värdö	33	1196	1:50 000	6 New Edition	20.10.2024	6.11.2024
Eckerö	34	1197	1:50 000	6 New Edition	20.10.2024	6.11.2024
Kumlinge, Lappo, Jurmo, Vuosanainen & Lypyrtti Kumlinge, Lappo, Jurmo, Osnäs & Lypertö	109	11921	1:20 000	3 New Edition	20.10.2024	6.11.2024
Eteläinen Selkämeri, Södra Bottenhavet	955	-	1:250 000	2 New Edition	20.10.2024	6.11.2024

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*242/2024

2024-11-08

Finland. New N2000 charts between Uusikaupunki - Eckerö.

[Charts](#)

[Previous](#)

References:108/2024 [↗](#)

1

Uudet N2000-merikartat väliltä Uusikaupunki - Eckerö.

Nya N2000 sjökort mellan Nystad - Eckerö.

New N2000 charts between Uusikaupunki - Eckerö.

30	Kumlinge	7 New Edition, NtM 29	6.11.2024
33	Geta-Värdö	6 New Edition, NtM 29	6.11.2024
34	Eckerö	6 New Edition, NtM 29	6.11.2024
109	Kumlinge, Lappo, Jurmo, Vuosanainen & Lypyrtti Kumlinge, Lappo, Jurmo, Osnäs & Lypertö	3 New Edition, NtM 29	6.11.2024
955	Eteläinen Selkämeri, Södra Bottenhavet	2 New Edition, NtM 29	6.11.2024

ENC:

Eckerö	FI4EIIQ5	Edition 8
Märket	FI4EIJU5	Edition 7
Geta	FI4EIJU7	Edition 5
Simskäla-Norrhavet	FI4EIJU9	Edition 6
Yxskär	FI4EIJUA	Edition 7
Kumlinge-Fiskö	FI4EIJUB	Edition 5
W of Iniö	FI4EIJUC	Edition 6
Sea of Bothnia, southern part	FI39SOBS	Edition 1
Eckerö (Berghamn), Enskär	FI5A054A	Edition 3
Kumlinge, Lappo, Jurmo	FI5A046A	Edition 3

Myyntistä poistuu, Avsluta försäljningen, Exiting the sale: General FI29SOBS

2

In the area of the published new N2000 nautical charts some of the fairways are located on the border of the N2000 publishing area. The fairways continue to the charts where the data is still in the mean sea level (MSL). The change in the chart datum affects 20cm to the design drafts of all fairways in the area. Using the correct water level information is emphasized in these areas. See attachments.

Main approach channels on the border of the N2000 publishing area: Pay attention to the chart datum of charts.

Enskär - Lövsjär: 9.8m (N2000), 10.0m (MSL)

Lypertö: 5.30m, 4.30m (N2000), 5.50m, 4.50m (MSL)

Färjsund: 5.0m, 4,2 m (N2000), 5,2 m, 4,4 m (MSL) (Only on printed chart)

Torsholma-Berghamn: 5.6m (N2000), 5.8m (MSL) (ENC only)

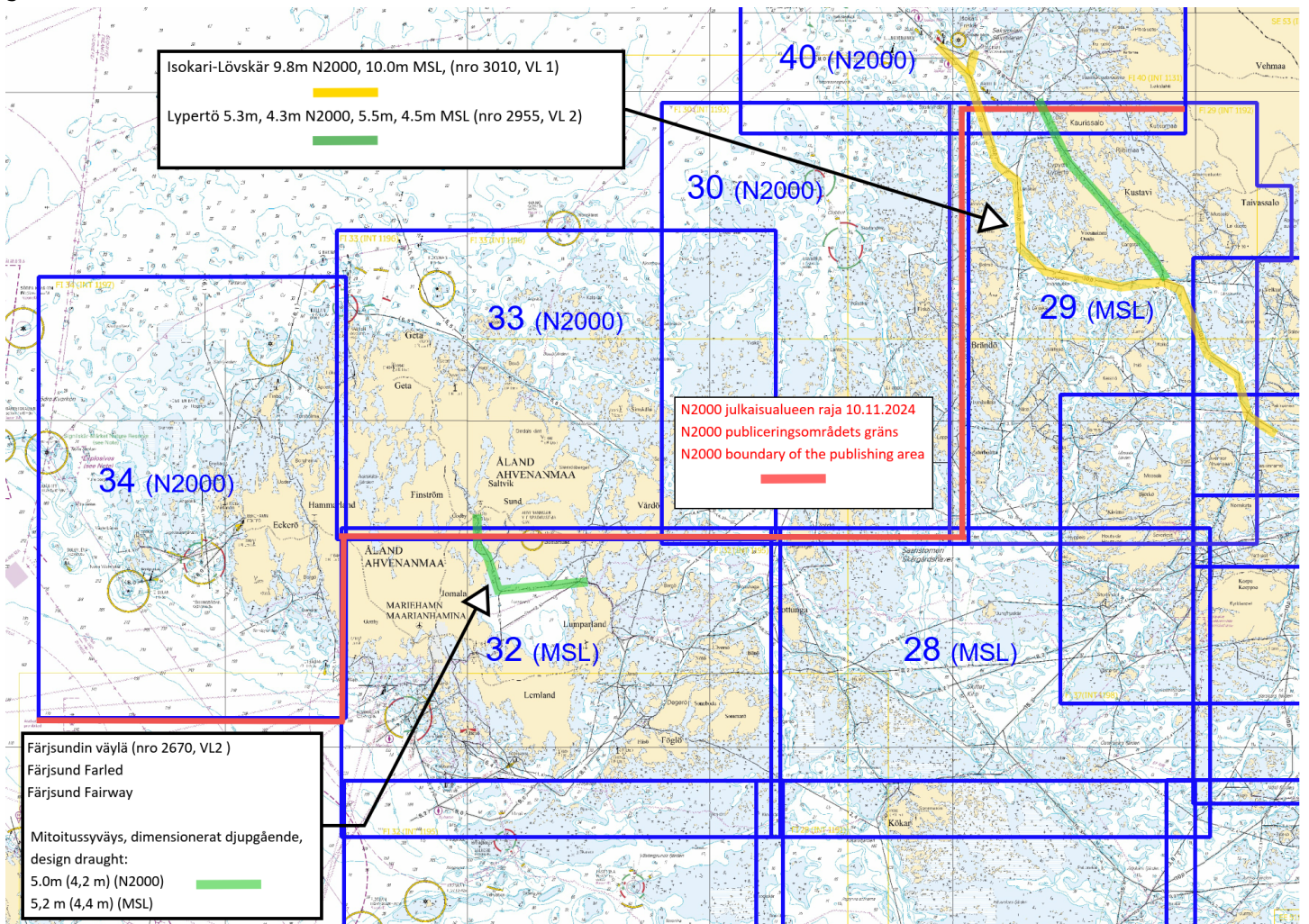
See attachments: N2000 publishing area 6.11.2024.

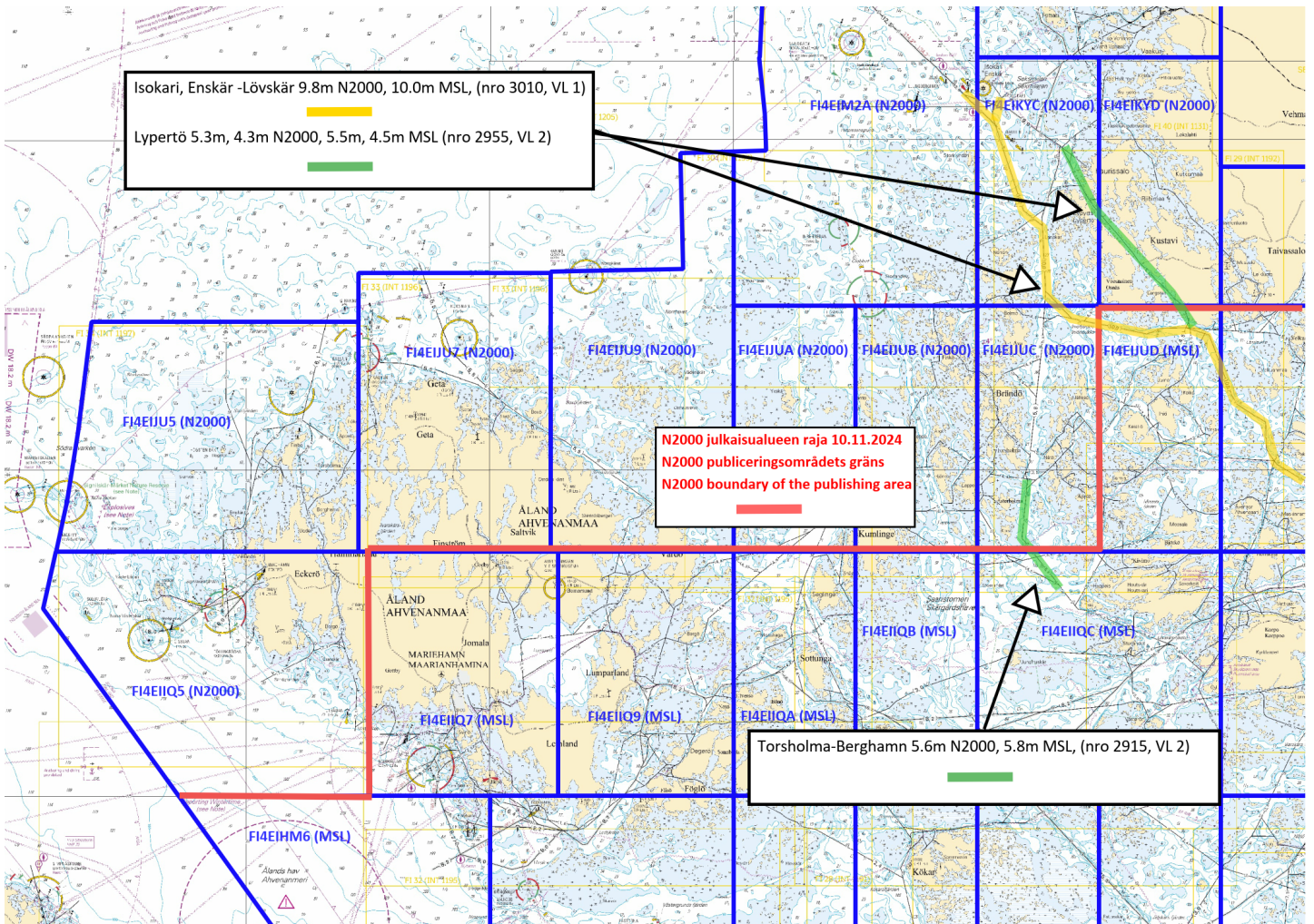
Picture 3. N 2000 boundary of the publishing area on printed chart 6.11.2024.

Picture 4. N 2000 boundary of the publishing area on ENC 6.11.2024.

Small-scale charts of the new publishing area (General Chart 953, 954 and General ENC FI29ARCW, FI29ARCE) are still mean sea level charts (MSL).

3





(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

*243/2024

2024-11-08

Finland. Sailing Directions for Finnish waters. Channel descriptions of Main approach channels. Main approach channels 2.2.1 - Archipelago- and Åland Sea.

Charts

Previous

References: 235/2024 [↗](#)

1

Sailing directions for Finnish water 2.2.1 - Archipelago- and Åland Sea (New versions of publications).

The Finnish Transport and Communications Agency Traficom publishes the nautical charts and nautical publications in Finland. Nautical publications contain information to support the nautical charts. Sailing Directions for Finnish waters consists of a General information part (part 1) and descriptions of the main approach channels (Part 2 – Main approach channels). Part 2 is divided into several volumes. Sailing directions for Finnish waters - Part 1, contains general information, guidelines and links to further information. The channel descriptions include depth- and design-data with general notes on usage of the main approach channels. Sailing directions are published as PDF- documents and provided for free download at: <https://fiho.fi/lnk/sd/en>.

Channel descriptions are published together with the N2000 nautical charts. Volume 2.2.1 - Archipelago- and Åland Sea, has been published 4 November 2024.

Temporary changes to fairways are not reflected in the Sailing Directions. Mariners should follow the Notices to Mariners and ensure availability of the newest publications including any needed linked material onboard.

<https://www.traficom.fi/en/services/notices-mariners>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

***244/2024** **2024-11-08**

Finland. NOTICE OF CHANNEL USE.

Charts

Previous

References:153/2024 [🔗](#)

1

NOTICE OF CHANNEL USE

The Finnish Transport and Communications Agency Traficom has published the instructions "Notice of channel use", specifying the requirements of channel use. Based on the new instructions, the Sailing directions for Finnish waters has been updated. Fintraffic VTS has also updated the related instructions (Master's Guide).

If the vessel's static draught is greater than the channel's design draught taking into account the current water level, the vessel shall ensure that her net underkeel clearance (net UKC) remains adequate and demonstrate it to the VTS Centre that is responsible for monitoring the fairway. Vessel's operator, agent or master shall give the notice of channel use at least 24 hours before its arrival at the pilot boarding position, or if the vessel is expected to arrive in less than 24 hours, no later than when the vessel has left the port of departure for a Finnish port. A vessel departing a Finnish port shall give the notice of channel use as soon as possible, at latest when the departure report is given. Detailed instruction and further guidance is provided by VTS, and procedures described in the regional Master's Guides, found online at <https://fiho.fi/lnk/vtsguide/en>

Additional data is found also in the Sailing directions for Finnish waters https://fiho.fi/npub/sd/SD_1_EN.pdf and in the Instructions Notice of channel use <https://fiho.fi/lnk/chnote/en>

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

***245/2024** **2024-11-08**

Finland. New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts.

Charts

Previous

References:152/2024 [🔗](#)

1

New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts

Finnish nautical charts and fairways are currently in the process of switching over to a new harmonised reference level for depth information that is tied to the national N2000 height system. The current reference level for depth information in sea areas is based on mean water level, and it will be replaced with a reference level that is tied to the N2000 vertical coordinate reference system.

The N2000 fairway and nautical chart reform is part of the Baltic Sea countries' joint project BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum 2000). The purpose of the project is to harmonise the interpretation of nautical chart data and available water depth in the Baltic Sea region. The migration to the new depth information reference level will affect the depth and fairway information presented on nautical charts. The changes to the information are caused by the difference between current reference level (MSL) and the zero position used in the N2000 system. Picture 3.

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust instead of the mean sea level MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) in sea areas. When using the theoretical mean sea level, the zero level is equal to the average water level in the year in question, which means that the zero level has changed some millimetres each year. N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust without being influenced by the effects of the land uplift or sea level changes. Because the zero level in the N2000 system is below the current mean sea level (MSL), the depths on charts will, depending on the area, decrease by approximately 10–20 cm due to the reference level, and the prevailing water level will increase correspondingly. The available water depth does not change when sea level data in the N2000 format is taken into account. Picture 4.

The importance of water level in relation to the depth available will be accentuated. The Finnish Meteorological Institute has since September 2021 published its sea level observations and forecasts in the N2000 format as well as in relation to the theoretical mean sea level. The data is available on the Institute's website (<https://en.ilmatieteenlaitos.fi/sea-level>).

During the transition period, charts in accordance with both the old and the new system will be used. Therefore, it is important to check the reference level of the chart used and the corresponding water level reading. The list of nautical chart products always provides up-to-date information on the valid edition of the charts and the reference level used therein.

List of nautical chart products: <https://www.traficom.fi/fi/merikartoituksen-tuoteluettelo>

More information about the N2000 fairway and nautical chart reform: <https://www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved>.

2

New channel depth instructions:

<https://www.traficom.fi/en/news/new-channel-depth-instructions-enter-force-15-november-2021>

Sailing Directions for Finnish waters:

<https://www.traficom.fi/en/services/sailing-directions-finnish-waters>

Presentation of fairway information on Finnish S-57 ENCs

<https://www.traficom.fi/fi/ajankohtaista/vaylatietojen-esitystapa-muuttuu-suomalaisilla-s-57-enc-kartoilla>.

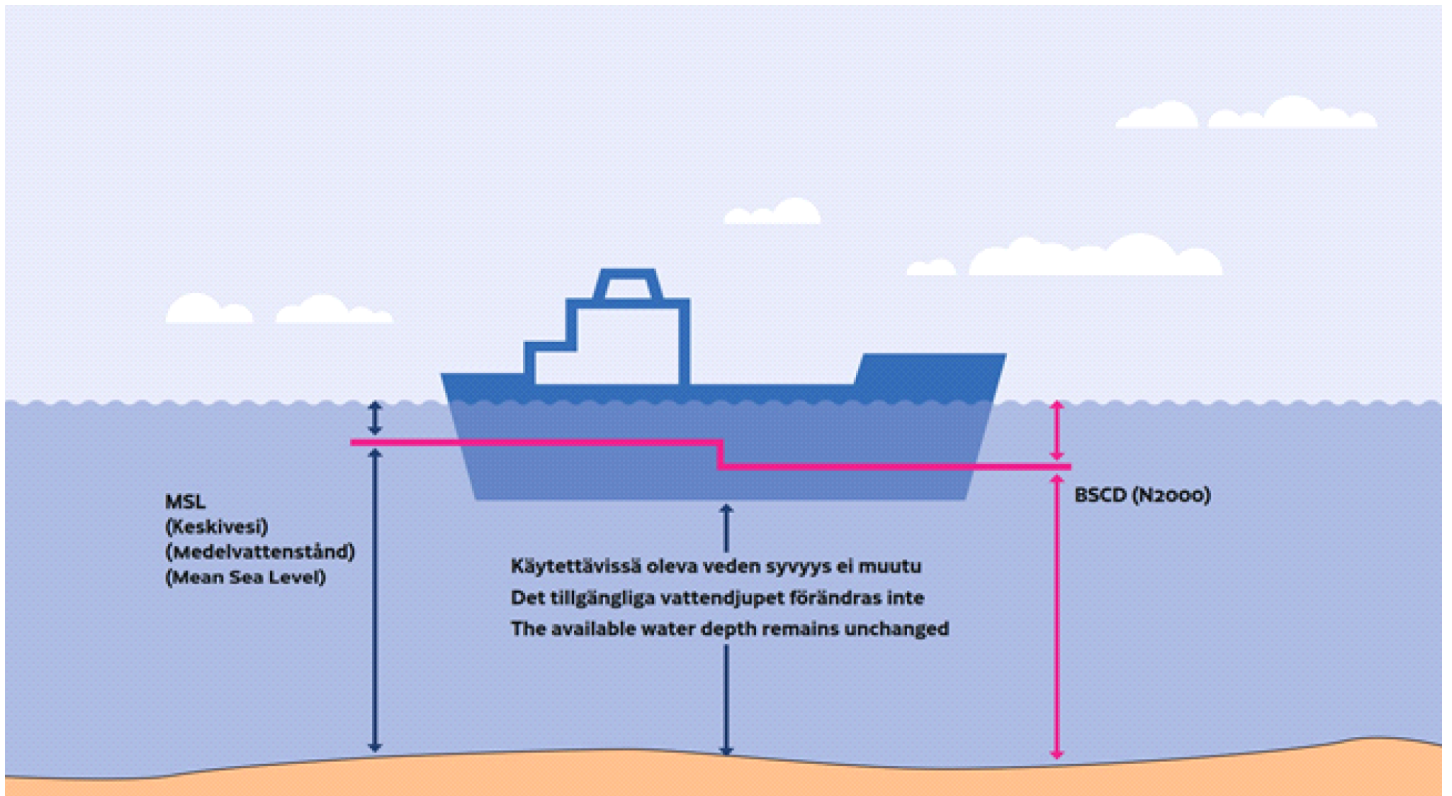


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

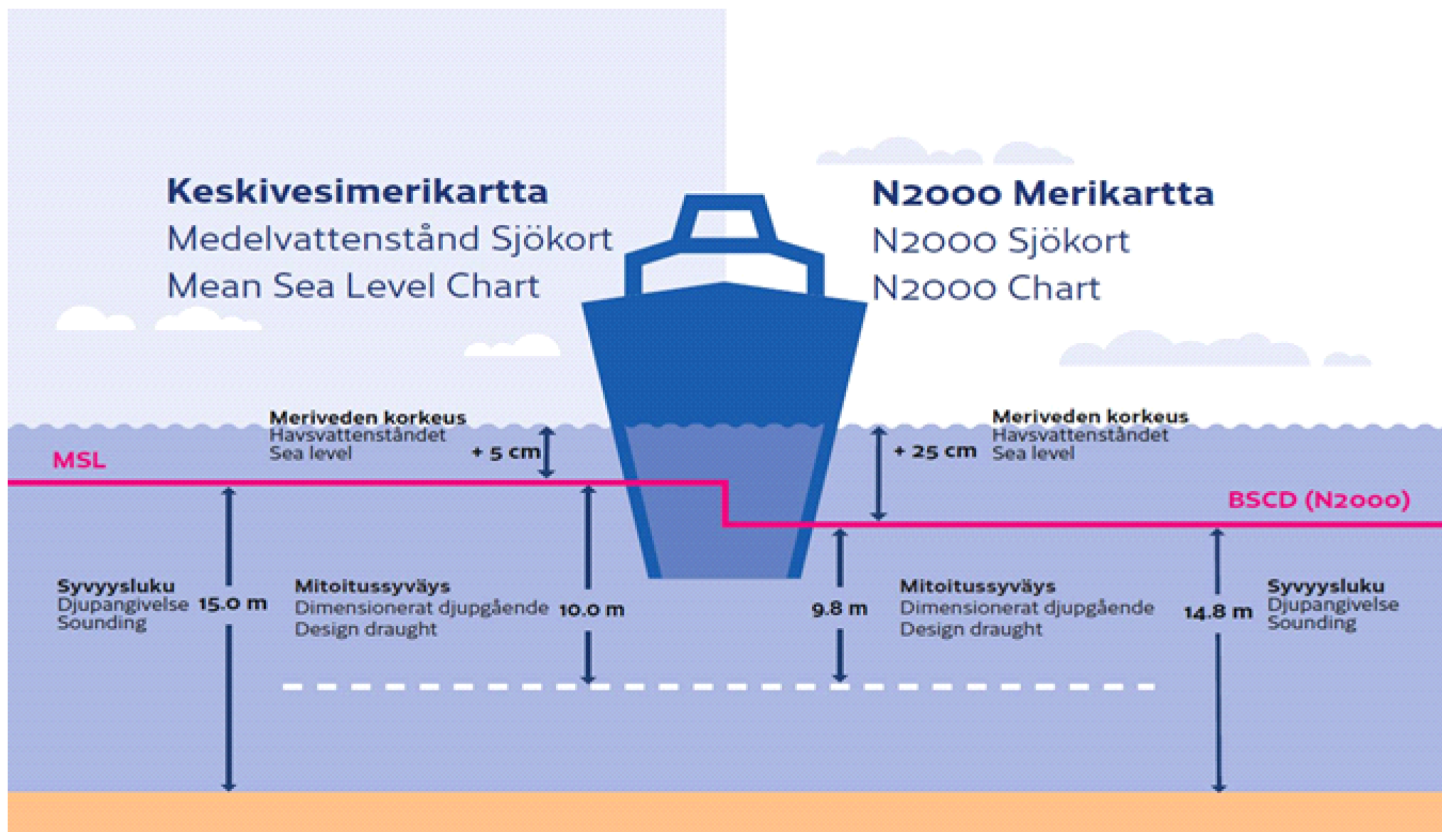


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2024)

Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (08.11.2024)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 🔗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 🔗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
20(T)/2021 🔗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 🔗	951, A	Krestovj. Lighthouse Krestovj extinguished. Notice repeated. Buoyage
304(T)/2021 🔗	18, 192, A, B	Helsinki. Vuosaari. Notice repeated. Buoyage. Areas and borders
65(T)/2022 🔗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 🔗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 🔗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 🔗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
229(T)/2023 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage
230(T)/2023 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders
35(T)/2024 🔗	14, 138, A	Kotka. Lehmäsaari. Destroyed leading light. Buoyage
52(T)/2024 🔗	952, A, B	Prangli. Kelnase. Construction works. Areas and borders
80(T)/2024 🔗	18, 952, A, B	SW of Helsinginmatala. ODAS spar buoy. Buoyage
194(T)/2024 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Buoyage
216(T)/2024 🔗	952, A, B	Viinsi poolsaar. Maintenance of aids to navigation. Buoyage
230(T)/2024 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Melkki. Light Melkki extinguished. Buoyage
237(T)/2024 🔗	18, 192, A, B	Helsinki. Port of Vuosaari. Dredging operations. Areas and borders
238(T)/2024 🔗	17, 952, A	Off Porvoo. Lighthouse Porvoon majakka unlit. Buoyage

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
189(T)/2023 ↗	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
40(T)/2024 ↗	26, 190, D	Naantali. Raumakari. Särkänsalmi. Kirkonsalmi. Notice repeated. Buoyage
74(T)/2024 ↗	27, 167, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
130(T)/2024 ↗	27, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
168(T)/2024 ↗	25, 26, 37, D	Pargas. Seili. ODAS buoy. Buoyage
239(T)/2024 ↗	27, 167, D	S of Utö. Söderdjupet. Measuring equipment on seabed. Areas and borders

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
97(T)/2024 ↗	32, 160, C	Mariehamn. Lemströms canal...Restrictions on traffic. Areas and borders
155(T)/2024 ↗	31, 935, C	TSS SOUTH ÅLAND SEA. Light Flötjan extinguished. Buoyage

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
30(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Ulko-Petäjäs. Areas and borders
160(T)/2022 ↗	41, 127, E	Rauma. Otanlahti. Flytande ö. Obstructions
8(T)/2024 ↗	42, 125, E	Pori. Tahkoluoto. Notice repeated. Buoyage
95(T)/2024 ↗	42, 125, 955, E	Pori. Tahkoluoto. Lighthouse Kaijakari extinguished. Buoyage
121(T)/2024 ↗	45, 46, 815, 816	Korsnäs. Measuring equipment on seabed. Obstructions

The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
126(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Areas and borders
142(T)/2023 ↗	48, 115, 820, 956, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage. Fairways. Fairway areas
255(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
256(T)/2023 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. Dredging operations. Notice repeated. Areas and borders
266(T)/2023 ↗	47, 825, 956, 957, 8065	TSS in Norra Kvarken. Buoys temporarily withdrawn for the winter. Buoyage
62(T)/2024 ↗	48, 819, 822, 956, 957, 8061, 8065	Korsholm. W of Replot. Lighthouse Vaasan Majakka extinguished. Buoyage

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
263(T)/2023 ↗	55, 119, 838, 839, 958, 8071	Raahe. Light Heikinkari extinguished. Buoyage
144(T)/2024 ↗	57, 846	Oulu. Pajuniemi. Buoyage
145(T)/2024 ↗	57, 846, 958, 8071	Hailuoto. Bridge construction work. Areas and borders
164(T)/2024 ↗	57, 119, 846	Oulu. Pikisaari. Fairways
175(T)/2024 ↗	60	Kemi. NE of Lighthouse Kemi 1. Construction works. Areas and borders
197(T)/2024 ↗	57, 119, 845, 846	Oulu. Port of Oulu. Dredging operations. Areas and borders
231(T)/2024 ↗	52, 53, 54, 55, 117, 835, 836, 837, 838, 839, 957, 958, 8061, 8071	Kokkola. Lohtaja. Firing exercise. Areas and borders

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
268(T)/2019 ↗	M	Kuopio. Kotkatniemi. Buoyage
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
90(T)/2023 ↗	921, M	Kuopio. Light Sotkanselkä operational. Notice repeated. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
11(T)/2024 ↗	952, 953, 954	Hiiumaa. Tahkuna. Light Lehtma extinguished. Buoyage

Announcements

T&P	Charts	Announcements
291(T)/2022 ↗		Bay of Bothnia. Off Oulu. V-AIS. Notice repeated.
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic
102(T)/2024 ↗		Pargas. Hessund. Bridge construction work.
212(P)/2024 ↗		Chart to be withdrawn.
229(T)/2024 ↗		Kemi. Simo. Ii. Hydrographic surveying in progress. Notice repeated.